

BANCA DATI INTERNAZIONALIZZAZIONE

2014- giugno 2019

Prof. Alessandro AMENTA

- Nel 2019 ha partecipato al convegno internazionale *La riscrittura al femminile del mito nel panorama letterario slavo dal Novecento ai giorni nostri*, Università di Lecce, 16-17 maggio 2019, con una relazione intitolata: *La rivisitazione del paganesimo slavo nelle scrittrici fantasy polacche*
- Nel 2018 ha co-organizzato, insieme ad Andrea De Carlo, Luigi Marinelli e Laura Quercioli Mincer, il convegno internazionale *(Ad)versus culturam: l'omosessualità al centro e ai margini della letteratura e dell'arte polacca*, Università di Napoli "L'Orientale", 16 novembre 2018, al quale ha presentato una relazione intitolata: *Tradurre (il) queer nella letteratura polacca contemporanea*
- Nel 2017 ha partecipato al convegno internazionale *Dal monologo al polilogo: l'Italia nel mondo. Lingue, letterature e culture in contatto*, Università di Varsavia, 6-8 aprile 2017, con una relazione intitolata: *Il simbolismo floreale nella poesia di Antonia Pozzi e Krystyna Krahelska*,
- Nel 2015 ha partecipato al convegno internazionale *Disappartenenze. Figure del distacco e altre solitudini nelle letterature dell'Europa Centro-Orientale*, Università di Torino, 5-6 marzo 2015, con una relazione intitolata: *Gente Ruthenus, Nazione Polonus. La poesia di confine di Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki*
- Nel 2013 ha partecipato al convegno internazionale *I Maestri della polonistica italiana*, Accademia Polacca delle Scienze di Roma, 17-18 ottobre 2013, con una relazione intitolata: *Le sorelle Garosci traduttrici dal polacco*

PUBBLICAZIONI ALL'ESTERO

- *Translating nicknames: the case of Lubiewo by Michał Witkowski*, in "Kwartalnik Neofilologiczny", n. 2, 2019, pp. 230-239
- *Tradurre il genere. Madame Intuita di Izabela Filipiak*, in "Kwartalnik Neofilologiczny", n. 4, 2017, pp. 114-124
- *Wyjść poza Sulamitę i Syrenę*, in Agata Araszkiwicz, Joanna Pogorzelska (a cura di), *Zuzanna Ginczanka. Tylko szczęście jest prawdziwym życiem*, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Fundacja Polskiej Sztuki Nowoczesnej, Warszawa 2015, pp. 63-65
- *Od Sany do Sulamity. Różne oblicza Zuzanny Ginczanki*, in "Czas Kultury", n. 1, 2014, pp. 112-122

ERASMUS

- Il 5 dicembre 2017 si è tenuta la lezione rivolta agli studenti lingua polacca LT e LM della prof.ssa Elzbieta Jamrozik del dipartimento di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia sul tema: Le grammatiche italiane in Polonia, la presenza dell'italiano nei centri universitari polacchi e panoramica dei prestiti come riflesso del contatto linguistico.
- L'8 marzo 2016 si è tenuta la lezione rivolta agli studenti lingua polacca LT e LM del prof. Dario Prola del dipartimento di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia sul tema: I numerali polacchi, rassegna contrastiva.
- Il 21 maggio 2014 si è tenuta la lezione rivolta ai dottorandi di Studi Comparati della prof.ssa Elzbieta Jamrozik del dipartimento di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia sul tema: L'insegnamento delle lingue speciali a studenti stranieri. Terminologie e traduzioni: problemi e proposte di soluzioni.

ALTRO

Dal 2015 è membro del gruppo di ricerca internazionale vincitore del “Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” (Programma Nazionale per lo Sviluppo delle Scienze Umanistiche), finanziato dal Ministero dell'Istruzione e dell'Università della Repubblica di Polonia, modulo “Tradycja 1.b”, per il progetto n. lbH150269E3 sul ripensamento del canone letterario nazionale.

Prof. Marina CICCARINI

- Il 25 gennaio 2013, su invito della Direttrice dell'Istituto italiano di Varsavia, dott.ssa Paola Ciccolella, ha partecipato come relatrice alla presentazione del volume di Franco Cardini *Il turco a Vienna*.
- Il 30 e 31 maggio 2014 ha partecipato presso l'Università degli Studi di Varsavia al Convegno Internazionale "Uscir di sé medesimo (Tommaseo): Identità italiana e contatti italo-polacchi dal Risorgimento alla Grande guerra" con una relazione dal titolo «*L'Italia per la ricostituzione della Polonia*»: un referendum del 1915".
- L'8 giugno 2015 ha organizzato presso l'Istituto per le Ricerche letterarie di Varsavia (con il Direttore dell'Istituto, prof. M. Sokołowski) il Convegno italo-polacco "Inna komparatystyka. Od dokumentu do wyobraźni" (in onore della prof.ssa Hanna Dziechcińska), e ha partecipato con una relazione dal titolo "Akcja teatralna i utopia przeobrażenia: G. D'Annunzio i B. Leśmian".
- Il 23 novembre 2015 ha organizzato presso il Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, Formazione e Società dell'Ateneo di Tor Vergata e in collaborazione con la prof.ssa Bianca Sulpasso dell'Ateneo di Macerata il Convegno internazionale *Esorcismi col riso. Velimir Chlebnikov a 130 anni dalla nascita* (con una mostra dedicata al poeta russo che ha avuto luogo il 24 novembre presso il Museo di San Salvatore in Lauro), proseguito il 25 novembre con una ulteriore sessione di studi presso la biblioteca statale di Macerata.

PUBBLICAZIONI SU RIVISTE E VOLUMI STRANIERI

- *Czas na nadzieję w „Świadectwie poezji“ Czesława Miłosza* (Il tempo della speranza in „La testimonianza della poesia di Czesław Miłosz), in: *Rodzinny Świat Czesława Miłosza* (Il mondo familiare di Czesław Miłosz), a cura di T. Bilczewski, L. Marinelli e M. Woźniak, WUJ, Cracovia 2014, pp. 151-160.
- *L'Italia per la ricostituzione della Polonia: un referendum del 1915*, in: "Kwartalnik neofilologiczny", PAN, Warszawa 2016, LXIII, zeszyt 2, pp. 195-203.
- *Nieuchronne dysonanse „Pani Schubert”/ Les dissonances inéluctables de „Madame Schubert“*, introduzione al volume bilingue E. Lipska, *Pęknięte oko czasu (Droga Pani Schubert...)/L'œil fêlé du temps (Chère Madame Schubert...)*, Austeria, Kraków-Budapeszt/Cracovie-Budapest 2017, pp. 8-33.
- "Akcja teatralna i utopia przeobrażenia: G. D'Annunzio i B. Leśmian" (Atto teatrale e utopia della trasformazione: G. D'Annunzio e B. Leśmian, in *Inna komparatystyka. Od dokumentu do wyobraźni* (Altra comparatistica. Dal documento all'immaginazione) IBL, Warszawa 2017, pp. 55-88.
- *Il mito di Orfeo nel secondo dopoguerra tra Italia e Polonia*, in: "Kwartalnik neofilologiczny", PAN, Warszawa 2019, LXVI, zeszyt 2, pp. 165-172.

LEZIONI PER GLI STUDENTI TENUTE DA COLLEGHI STRANIERI

- Nell'ambito degli scambi Erasmus: Prof.ssa Anna Tylusińska, Università di Varsavia, Dipartimento di Linguistica applicata, lezioni sul Romanticismo polacco (13, 14 e 15 gennaio 2015).

- Su invito personale: Prof.ssa Hanna Ratuszna, Università di Toruń, lezioni sul Modernismo polacco (24 e 26 aprile 2018).

Prof. Gabriella CATALANO

DOCENZA ALL'ESTERO

2014 Klassik Kolleg presso la Stiftung Weimarer Klassik. Seminario per studenti a cui hanno partecipato studenti di magistrale dell'Università di Tor Vergata, dell'Università di Bergamo e dell'Università di Jena.

2016/17 (semestre estivo) Visiting Professor presso l'Università Johannes Gutenberg di Mainz su invito del Gutenberg Lehrkolleg.

INCARICHI ELETTIVI

Dal 2016 Membro del *Zentrum für Klassikforschung* (Weimar)

Dal 2017 Membro del ProgrammBeirat della Casa di Goethe di Roma

Valutatore DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst)

PUBBLICAZIONI ALL'ESTERO

◦ *Die Originalität des Plagiats. Brechts kulturelle Revolution*, in *Schöpferische Restauration. Traditionsverhalten in der Literatur des Klassischen Moderne*, a cura di B. Beßlich e D. Martin, Ergon Verlag, Würzburg 2014, pp. 375-387.

◦ *Die Zeit der Kopie. Goethe und die Allhelferin Lithographie*, in *Gebundene Zeit. Zeitlichkeit in Literatur, Philologie und Wissenschaftsgeschichte*. Festschrift f. Wolfgang Adam, a cura di J. Standke, Winter Verlag, Heidelberg 2014, pp. 367-375.

◦ *An zwei Dichter und Freunde: Cusatelli als Droste-Übersetzer*, in *Die Droste und Italien*, a cura di G. Catalano e W. Woesler, Sonderdruck aus Droste-Jahrbuch 2013/2014, Europäischer Universitätsverlag, Berlin, London, Paris 2015, pp. 53-62.

◦ *Weltliterarisches Panoptikum. Goethe und die mailändische Zeitschrift L'Eco*, in *Goethes Zeitschrift, Ueber Kunst und Alterthum. Von den Rhein und Mayn-Gegenden zur Weltliteratur*, a cura di H. Birus, A. Bohnenkamp, W. Bunzel, Frankfurt am Main 2016, pp. 120-128.

◦ *Goethes Heldin Iphigenie: Zu einer Morphologie des Fremden*, in *Fremde Helden auf europäischen Bühnen, (1600-1900)*, a cura di A. Aurnhammer, B. Korte, Ergon Verlag, Würzburg 2017, pp. 191-203.

◦ *Goethe und MériméesGuzla*, in *Weltliteratur interkulturell. Referenzen von Cusanus bis Bob Dylan. Für Dieter Lamping zum 60. Geburtstag*, a cura di H. C. Spickermann, Winter Verlag, Heidelberg, 2015, pp. 103-112.

◦ *Beschreibung der vorzüglichsten Gemälde der Dresdner Galeries; Winckelmanns Kunstbeschreibungen und die Traditionen der Beschreibungs-literatur; Beschreibungen des*

Torso und des Apollo im Belvedere, in *Winckelmann Handbuch. Leben – Werk – Wirkung*, a cura di M. Disselkampff e F. Testa, Metzler, Stuttgart 2017, pp. 136-140, pp. 140-145; pp. 145-151.

° *Die Buchgeschichte der Wiener Vorlesungen in Italien*, in *Aufbruch ins romantische Universum.*, August Wilhelm Schlegel, a cura di C. Bamberg, C. Ilbrig, Freies Deutsche Hochstift, Frankfurter Goethe-Museum, Frankfurt am Main. Verlag der Kunst, Goettingen, 2017, pp. 148-151.

DOCENTI INVITATI ALL'UNIVERSITÀ DI ROMA "TOR VERGATA" NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA ERASMUS STAFF MOBILITY TEACHING

Università di Mainz:

- Dieter Lamping (Aprile 2017)
- Wolfgang Eckel (Dicembre 2018)
- Olaf Müller (Dicembre 2016)

Prof. Anna FATTORI

COLLABORAZIONI SCIENTIFICHE

Nel 2013-15 collabora con Corinna Jäger-Trees e Simon Zumsteg dello Schweizerisches Literaturarchiv di Berna alla cura di un volume dello svizzero Friedrich Federer, il cui lascito è conservato presso il suddetto archivio (cfr. elenco pubblicazioni, n. 11.)

Nel 2012 è inserita nel progetto di Ricerca “Blick nach Süden. Schweizer Schriftsteller in Italien” coordinato da Corinna Jäger-Trees (Schweizerisches Literaturarchiv, Bern) e Hubert Thüning (Universität Basel). Il progetto si chiuderà entro il 2019 con la pubblicazione di un volume che raccoglie gli atti dei due principali convegni tenutisi nel corso di questi anni. Frutto di tale collaborazione è anche il volume contenente scritti di Heinrich Federer curato con Corinna Jäger-Trees e Simon Zumsteg (cfr. lista pubblicazioni, n. 11)

Dal 2016 è co-curatrice (con Darius Komorowski, Università Wrocław, e Jan Jambor, Università Prešov) della rivista *CH-Studien. Zeitschrift zur Literatur und Kultur der Schweiz*. (<http://ch-studien.uni.wroc.pl>).

Da marzo 2019 è co-curatrice della collana dell'editore tedesco Metzler: “Lyrik-Forschung. Neue Arbeiten zur Theorie und Geschichte der Lyrik“.

E' attualmente nel comitato scientifico del convegno “Schweizer Literatur im kalten Krieg” (Berna, aprile 2020).

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI ALL'ESTERO

° *The Great War and Culture* (organizzato da University of Notre Dame, University of Heidelberg), Londra, 21-23 marzo 2014, relazione presentata: *Carl Spitteler's Rhetoric: Re-reading „Our Swiss Point of View”* (non si prevedeva la pubblicazione degli atti del convegno);

° *Konstruktionen der Vergangenheit in der Deutschschweizer Literatur* (organizzato da University of Glasgow), Glasgow, 3-4. aprile 2014 relazione presentata: *Carl Spittelers „Unser Schweizer Standpunkt“: eine stilistisch-rhetorische Analyse*, pubblicata negli atti del convegno curati da Barbara Burns e Malcolm Pender, cfr. lista pubblicazioni, n. 2;

° *Blick nach Süden. Italienbilder in der deutschsprachigen Literatur der Schweiz seit 1861* (organizzato da Literaturarchiv Bern, Universität Basel) Bern, Literaturarchiv, 3.-4. settembre 2015, relazione presentata: *Heinrich Federer und die italienische Kultur*, in corso di stampa negli atti curati da Corinna Jäger-Trees e Hubert Thüning, cfr. lista pubblicazioni, n. 10;

° *Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur* (organizzato dall'Università di Maribor), Maribor, 12-14 maggio 2016, relazione presentata: »*Seit ich Dickens las, zitterte, bebe, schlottere und schwanke ich*«. *Robert Walser und die englischsprachige Literatur*, pubblicata negli atti del convegno curati da Vesna Kondrič Horvat, cfr. lista pubblicazioni, n.6;

° *Tabubrüche in der Schweizer Literatur*, (organizzato dall'Università di Stettino), Stettino, 17-19 maggio 2018, relazione presentata: *Das enfant terrible Robert Walser. Inhaltliche und formale*

Tabubrüche in den späten Mikrogramm-Texten, in corso di stampa negli atti del convegno curati da Dorota Sośnicka.

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE ALL'ESTERO

Saggi in miscellanee e riviste:

◦ Anna Fattori, *Germanistik in Italien*, in *Geisteswissenschaften heute. Die Sicht der Fächer*, a cura di Dieter Lamping, Stuttgart, Kröner 2015, pp. 414-439.

◦ Anna Fattori, *Carl Spitteler's „Unser Schweizer Standpunkt“: eine stilistisch-rhetorische Analyse*, in *Konstruktionen der Vergangenheit in der deutschsprachige Schweizer Literatur*, a cura di Barbara Burns e Malcolm Pender, Würzburg, Königshausen & Neumann 2015, pp. 33-47.

◦ Anna Fattori, (con Corinna Jäger-Trees e Simon Zumsteg), *Nachwort* a Heinrich Federer, *In und um Italien. Plaudereien, Reisebriefe und Erzählungen*, a cura di Anna Fattori, Corinna Jäger-Trees e Simon Zumsteg Zürich, Chronos 2015, pp. 295-340.

◦ Anna Fattori, *Robert Walser: Forschungsgeschichte*, in *Robert Walser-Handbuch. Leben – Werk – Wirkung*, a cura di Lucas Marco Gisi, Stuttgart, J. B. Metzler 2015, pp. 417-430.

◦ Anna Fattori, *Robert Walsers Zusammenarbeit mit dem Bruder Karl Walser*, in *Robert Walser-Handbuch. Leben – Werk – Wirkung*, a cura di Lucas Marco Gisi, Stuttgart, J. B. Metzler 2015, pp.30-34.

◦ Anna Fattori, *»Seit ich Dickens las, zittere, bebe, schlottere und schwanke ich«*. *Robert Walser und die englischsprachige Literatur*, in *Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur. Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration*, a cura di Vesna Kondrič Horvat, Stuttgart, J. B. Metzler 2017, pp. 59-71.

◦ Anna Fattori, *Robert Walser als Ikarus: Das Mikrogramm-Gedicht Schimmernde Inselchen im Meer und das Ikarussturz-Gemälde von Pieter Brueghel d. Ä.*, in *Fabulierwelten. Zum (auto)biographischen in der Literatur der deutschen Schweiz. Festschrift für Beatrice Sandberg zum 75. Geburtstag*, a cura di Isabel Hernandez e Dorota Sośnicka, Würzburg, Königshausen & Neumann 2017, pp. 27-47.

◦ Anna Fattori, *Der Autor und der Text. Einführung zu Heinrich Federers „Schweizer Dichter im Himmel“*, in *CH-Studien. Zeitschrift zur Literatur und Kultur der Schweiz*, N. 1/2017, 4 pp. (<http://ch-studien.uni.wroc.pl/der-autor-und-der-text-einfuehrung-zu-heinrich-federersdie-schweizer-dichter-im-himmel/>)

◦ Anna Fattori (con Fiorenzo Fantaccini), *Irish Literature in Italy and in German speaking countries*, in *Ireland in the European Eye*, ed. by Bettina Migge and Gisela Holfter, Dublin, Royal Irish Academy 2019, pp. 172-201.

◦ Anna Fattori, *«Ein [...] Eidgenosse [...] wird das Käppi lüften. Alle Achtung!». Heinrich Federers Beziehung zur italienischen Landschaft und Kultur, mit einigen Reflexionen über seine Rezeption im Faschismus*, in corso di stampa in *Tagungsband des Projektes ‚Blick nach Süden‘*, a cura di Corinna Jäger-Trees e Hubert Thüning, Zürich, Chronos 2019 (esce entro 2019, 28 pp.).

“A cura di”:

° Anna Fattori (con Corinna Jäger-Trees e Simon Zumsteg), Heinrich Federer, *In und um Italien. Plaudereien, Reisebriefe und Erzählungen*, mit einem Nachwort von Anna Fattori, Corinna Jäger-Trees, Simon Zumsteg, Zürich, Chronos 2015.

INCARICHI GESTIONALI

A partire dal 2011 ad oggi Delegata Erasmus Interdipartimentale (Macroarea di Lettere)

A partire dal 2011 ad oggi Coordinatrice Erasmus per l'area di Germanistica.

Negli ultimi cinque anni ha curato in particolare gli scambi Erasmus con gli Atenei di Heidelberg, Mainz, Wuppertal, Koblenz, Marburg, Maribor.

DOCENTI INVITATI ALL'UNIVERSITÀ “TOR VERGATA” NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA ERASMUS STAFF MOBILITY TEACHING

Negli ultimi cinque anni ha organizzato presso la Facoltà di Lettere di Tor Vergata: nell'a. a. 2017/18 le lezioni di docenza Erasmus di tre giorni della prof.ssa Eva Neuland (Universität Wuppertal) , nell'a.a. 2017/18 le lezioni di docenza Erasmus di quattro giorni della prof.ssa Eva Lia Wyss (Universität Koblenz), nell'a.a. 2013-14 e 2016-17 le lezioni di docenza Erasmus di quattro giorni del prof. Dieter Lamping (Universität Mainz)

SOGGIORNI ALL'ESTERO PER MOTIVI DI RICERCA E DIDATTICA

Dal primo gennaio al 30 ottobre 2016 è in congedo per ricerca all'estero, ricerca svolta presso lo *Schweizerisches Literaturarchiv* di Berna, il Robert Walser-Zentrum di Berna e in parte presso il *Literaturarchiv* di Marbach am Neckar.

Dal 7 al 10 aprile 2019 effettua un soggiorno di docenza Erasmus in Slovenia, presso l'Università di Maribor. Titoli delle lezioni tenute (tot: otto ore): Thomas Mann und Robert Walser (due ore); Heinrich Federer in Italien (2 ore); Das i-Gedicht von Kurt Schwitters. (due ore); Robert Walsers Roman „Der Gehülfe“ (due ore).

Inoltre, l'abituale attività di ricerca è svolta sulla base di almeno due soggiorni annuali all'estero (Zurigo, Berna, Marbach) della durata di due settimane circa ognuno, soggiorni volti anche a intensificare la collaborazione con docenti di Università straniere nonché con il *Literaturarchiv* di Berna.

ALTRO

Ad ottobre 2018 fa parte della commissione finale di esame di dottorato (co-tutela Torino-Basel) della candidata Emanuela Ferragamo.

Nell'ottobre del 2018 è incaricata dal Robert-Walser Zentrum di Berna di redigere la voce “Robert Walser” per Wikipedia (lavoro *in fieri*) all'interno di un progetto internazionale (Walser weltweit) coordinato da Reto Sorg del Walser-Zentrum.

Sulla base di collaborazione pregressa con il “Centre for Irish German Studies” della Università di Limerick (Irlanda), nel 2017 è invitata dall’Università di Limerick a partecipare al progetto della RIA (Royal Irish Academy) *Ireland in the European Eye*, progetto volto ad illuminare da una prospettiva comparatistica la ricezione della letteratura irlandese in Europa. Scrive con Fiorenzo Fantaccini un saggio sulla ricezione in Italia e nei paesi di lingua tedesca (cfr. lista pubblicazioni, n. 9).

ISCRITTA ALLE SEGUENTI ASSOCIAZIONI

- Robert Walser-Gesellschaft
- Jean-Paul Gesellschaft
- GEDL (Gesellschaft für die Erforschung der Deutschschweizer Literatur)
- Gottfried Keller-Gesellschaft
- IASIL (International Association for the Study of Irish Literature).

Prof. Loretta FRATTALE

Membro del “Consejo de Redacción y de supervisión externa” della rivista *Tejuelo* della Universidad de Badajoz (dal 2011).

ATTIVITÀ DI RICERCA ALL'ESTERO

Dal 01/01/2015 AL 30/01/2015: anno di congedo per eccezionali e giustificate ragioni di studio o di ricerca scientifica all'estero, trascorso in Spagna per consultare i fondi storico-documentali e bibliografici del poeta Rafael Alberti conservati presso il Centro Cultural de la Generación del 27 di Malaga, La Fundación Rafael Alberti di Puerto de Santa María (Cadice), la Biblioteca Nacional di Madrid. Contatto ancora attivo.

CONFERENZE ALL'ESTERO

Marzo 2015: *Poesía que se dice, poesía que se escribe*, Barcelona, Universidad Central

Giugno 2015: *La inspiración verbográfica de Rafael Alberti, poeta-pintor del siglo XX*, Barcelona, Ateneu, su invito del Collectiu d'escriptors “El Labirinto de Ariadna”.

Dicembre 2015: *Intermedialidad y transmedialidad en las creaciones liricográficas de Rafael Alberti*, Universidad de Murcia.

DOCENTI INVITATI ALL'UNIVERSITÀ DI ROMA “TOR VERGATA”

Novembre 2016, conferenza del prof. Luis García Montero, Universidad de Granada: *Federico García Lorca poeta e lettore*.

Novembre 2018 conferenza del prof. Francisco Rico, Universidad Autónoma de Barcelona, Real Academia Española, Accademia dei Lincei: *Petrarca sul palcoscenico*.

Prof. Daniela GUARDAMAGNA

PUBBLICAZIONI INTERNAZIONALI

2015: “Middleton beyond the Canon”, in *Shakespeare 450. A Jubilee in Paris*, Dominique Goy-Blanquet and Laetitia Sansonetti (eds), Actes des Congrès de la Société Française Shakespeare, ISSN: 2271-6424.

2018: Curatela: *Roman Shakespeare: Intersecting Times, Places, Languages* (Peter Lang, Oxford and Bern, nella collana “Cultural Interactions” diretta da Barrie Bullen): contiene introduzione e un saggio, vedi a seguire.

In Daniela Guardamagna (ed.), *Roman Shakespeare*, Peter Lang, cfr. *supra*, “From Ancient Rome to Early Modern England and Beyond” (Introduction), pp. 1-32.

Ibid., “Visions of Lucrece: Shakespeare, Middleton and Renaissance Art”, pp. 155-92.

2014-18: varie recensioni lunghe su *Memoria di Shakespeare. A Journal of Shakespeare Studies*.

La monografia edita in Italia *Thomas Middleton, drammaturgo giacomiano. Il canone ritrovato* (Roma: Carocci, 2018) è stata recensita assai favorevolmente dalla *Modern Language Review*.

CONVEGNI INTERNAZIONALI

Aprile 2014: coordina un panel al Convegno internazionale “Shakespeare 450”, presso l’Università di Parigi La Sorbonne. Si veda nelle pubblicazioni (2015) il saggio presentato e poi pubblicato.

Convegno internazionale “La verità del falso”, Università di Roma “Tor Vergata” / Chiesa Valdese, 8-9 maggio 2014. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo “Apocrifi e falsi shakespeariani”.

Aprile 2016: organizzazione e partecipazione al convegno internazionale *Shakespeare e la memoria di Roma* in occasione del quadricentenario della morte di Shakespeare, con prestigiosi conferenzieri da tutto il mondo (Stephen Greenblatt, Michael Neill, Roger Holdsworth, Gary Taylor, Michael Dobson etc.), Medaglia d’oro del Presidente della Repubblica. Convegno organizzato in collaborazione con l’Università degli Studi La Sapienza di Roma e l’Università degli Studi Roma Tre.

Novembre 2017, Chair al Convegno internazionale “Marlowe and Shakespeare”, Kingston, Rose Theatre.

DOCENTI INVITATI ALL'UNIVERSITÀ DI ROMA TOR VERGATA

° 2018-19 prof. Hugh Craig, Università di Newcastle, Australia: noto specialista nelle digital humanities, il docente ha tenuto un modulo di 30 ore su Shakespeare e le digital humanities. Hanno seguito le lezioni colleghi della Cattedra, dottorandi, studenti della laurea specialistica (con esame), colleghi di altre università.

° Nov.-dic. 2018 prof. Hugh Craig, due conferenze per il dottorato di ricerca.

° Prof. Gary Taylor, Visiting Professor 2014, due conferenze per il Dottorato.

È MEMBRO DELLE SEGUENTI ASSOCIAZIONI EUROPEE:

ESRA (European Shakespeare Research Association),

ESSE (European Association for English Studies).

Prof. Cristiana LARDO

PROGETTI DI RICERCA E CONGRESSI ALL'ESTERO

- 2012-2017 presentazione di relazioni al Congresso degli italianisti dei Balcani (AIBA) a Banja Luka (Bosnia) e a Kraguyevac (Serbia)
- 2016 invito come Keyword speaker al Congresso degli italianisti scandinavi (relazione pubblicata da una casa editrice italiana)
- 2019 convegno organizzato dalle università di Venezia, Belgrado e Kraguyevac a conclusione del progetto interuniversitario CILN sulla città narrata nella letteratura italiana del Novecento.

ACCORDI ERASMUS

- Svezia, Università del Dalarna, Falun)
- Università Autonoma di Madrid
- Università di Kraguyevac.

DOCENTI INVITATI ALL'UNIVERSITÀ DI ROMA "TOR VERGATA"

- ott.-dic. 2016, prof. Bartoli, Universidad Autónoma de Madrid (<https://www.uam.es>), 30 ore di lezione per la laurea specialistica LeFiLing;
- ogni anno: prof. Nigrisoli, Dalarna, Università Höksolan <https://www.du.se/>, 8 ore di lezione in Teaching Staff Mobility per il corso di Scienze della Comunicazione.

Prof. Matteo LEFEVRE

PROGETTI DI RICERCA ALL'ESTERO

◦ Dall'a.a. 2003-04 al 2016-17 ha partecipato con attività di ricerca e seminari al Grupo de Investigación «Literatura Española e Italiana» (Cod. Hum. 744), coordinato dal prof. Carmelo Vera Saura della Universidad de Sevilla (España), che si occupa in particolare delle relazioni linguistiche e letterarie ispano-italiane e dei rapporti tra poesia spagnola e italiana classica e contemporanea.

◦ Dal 2008-12: membro dell'AIH (Asociación Internacional de Hispanistas).

◦ Dal 2018-19 partecipa al al Grupo de Investigación «Escritoras y Escrituras» (Cod. Hum. 753), coordinato dalla prof.ssa Mercedes Arriaga Flórez della Universidad de Sevilla (España), che si occupa in particolare di scrittura femminile e di studi di genere.

◦ Dal 2012-13 al 2013-14 ha partecipato come referente per il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Roma "Tor Vergata" al Progetto Europeo "EE-T. Economics e-Translations into and from European Languages. An Online Platform" - Life Long Learning Programme - Erasmus Sub Programme - Multilateral Projects Action, coordinato dal prof. Marco Guidi dell'Università degli Studi di Pisa.

◦ Nel 2013 è stato Experto extranjero nella commissione per la tesis doctoral di Francisco Estévez Regidor, dal titolo Galdós por sí mismo, presso la Universidad "Carlos III" de Madrid.

◦ Dal 2013 ha attivato per conto dell'Università di Roma "Tor Vergata" lo scambio di mobilità docente nell'ambito del nuovo programma Erasmus plus con l'Università di Paris Ouest – Nanterre, presso la quale ha tenuto, nella cornice di detto accordo, le conferenze-lezioni indicate di seguito.

◦ Nei mesi di novembre e dicembre 2018 è stato Visiting professor presso la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Sevilla.

([https://investigacion.us.es/docs/resoluciones/planpropio/vi/Res_18_prof_visitantes_\(II.8\)-17-05-18_fdo.pdf](https://investigacion.us.es/docs/resoluciones/planpropio/vi/Res_18_prof_visitantes_(II.8)-17-05-18_fdo.pdf)).

Durante il periodo trascorso ha partecipato ai convegni internazionali *Voces masculinas y femeninas entre Italia y Europa en la Querelle des Femmes* (XV Congreso internacional del Grupo de Investigación "Escritoras y Escrituras", Sevilla, 12-14 noviembre 2018), (Granada, 28-30 noviembre 2018) e ha tenuto seminari di Traduzione letteraria e specializzata spagnolo-italiano.

PRINCIPALI LEZIONI E CONFERENZE TENUTE ALL'ESTERO

◦ *La sperimentazione della lirica «a la manera italiana» e il petrarchismo nelle miscellanee spagnole del XVI secolo*, Congreso Internacional "Italia-España-Europa. Literaturas comparadas, tradiciones y traducciones", Sevilla, Universidad de Sevilla, 2005;

◦ *José Agustín Goytisolo e Italia*, conferenza tenuta nell'ambito del Curso de verano della Universidad de Zaragoza "José Agustín Goytisolo, más cerca", luglio 2009;

◦ *Traducción poética y poética de la traducción*, conferenza tenuta presso la Universidad de Málaga, ottobre 2011;

◦ *La lingua spagnola in Italia tra potere politico ed editoriale. L'universo della comunicazione e della traduzione linguistica ispanoitaliana nel Cinquecento*, Colloque international "Le choix du vulgaire: France, Italie, Espagne XIIIe - XVIe siècles", Paris, Université de Paris Ouest – Nanterre, 17-18 novembre 2011;

◦ *El poder de la palabra. La lengua española en Italia en el siglo XVI: gramática, política, cultura y economía*, Congreso Internacional "Literatos, intelectuales y poder en la historia cultural española", Macerata, 30 novembre – 1 dicembre 2011;

◦ *Economic Language and Linguistic Economy. Acronyms in Spanish Economic Texts and their Translation in Italian*, "Translations of economic texts into and from European languages", International Conference. University of Pisa, 12-14 September 2013;

◦ *Hija de un pueblo nuevo, Gabriela Mistral a 70 años del Premio Nobel de Literatura*, Embajada de Chile, 26 noviembre 2015;

◦ *Antonio de Nebrija y el Prólogo a la Gramática castellana*, conferenza tenuta presso l'Université de Paris Ouest – Nanterre, 24 sett. 2015;

◦ *Garcilaso de la Vega y los modelos italianos*, conferenza tenuta presso l'Université de Paris Ouest – Nanterre, 25 sett. 2015;

◦ *La poesía chilena en Italia en el siglo XXI. Pragmática de la traducción e industria editorial*, Congreso "Letral" - Granada, 28-30 de noviembre 2018.

Prof. Elisabetta MARINO

DOCENZA ALL'ESTERO E COMMISSIONI INTERNAZIONALI

- Università Vest di Timisoara (Romania), un ciclo di otto ore di lezione nell'ambito del progetto Erasmus+ dedicate alla traduzione di testi postcoloniali e diasporici indiani (4 ore) e alla percezione dell'Italia negli scritti degli autori romantici (4 ore).
- Shri Ramswaroop Memorial University (Lucknow, Uttar Pradesh, India), un ciclo di sei ore dedicate allo studio del dramma shakespeariano *Hamlet* (20-21 febbraio 2017).
- Università di Pamukkale (Denizli, Turchia), un ciclo di otto ore di lezione nell'ambito del progetto Erasmus+ dedicate a Mary Shelley (7-9 ottobre 2015).
- Membro dello "European Evaluating Committee" che ha valutato la tesi di dottorato di Ms. Laura Arce Álvarez, del Dipartimento di filologia inglese della Universidad Autónoma de Madrid (Spagna). La valutazione si è conclusa nel maggio 2014.

PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI ED EDITORIALI

- Dal dicembre 2018 è *Associate Editor* della rivista *International Journal of English Learning and Teaching Skills* (<http://ijeltsjournal.org/>). ISSN: 2638-5546.
- Dall'ottobre 2018 è membro dello *Scientific Advisory Board* della rivista *Journal of Humanities and Social Sciences* (http://cujhss.cankaya.edu.tr/index_en.php). ISSN: 13096761.
- Dal maggio 2018 membro dell'*Editorial Advisory Board* della casa editrice Cambridge Scholars, sezione *Literature* (<https://www.cambridgescholars.com/t/LiteratureAdvisory>).
- Dal marzo 2018 a oggi membro dell'*Editorial Board* della rivista *Journal of Alterity Studies and World Literature* (Australia) <http://www.alteritystudiesandworldlit.com/index.html>. ISSN: 22092412.
- Dal marzo 2018 a oggi membro dell'*Editorial Board* della rivista *Acta Neophilologica* (Lubiana) <https://revije.ff.uni-lj.si/ActaNeophilologica/index>). ISSN: 0567784X.
- Dal gennaio 2017 fa parte dell'*Editorial Board* (senior Editor) della rivista *The Ashvamegh International Journal & Literary Magazine*, ISSN: 24544574 (<http://ashvamegh.net/editorial-board/>).
- Assieme a Fabio Pierangeli ha fondato e dirige la collana editoriale della casa editrice Paolo Loffredo Iniziative Editoriali, intitolata "*Mosaic: viaggi tra le culture*", creata nel novembre 2016.
- Dal giugno 2016 è membro del CISR, Centro interuniversitario per lo studio sul Romanticismo (<http://www.lilec.it/romanticismo/>).
- Dal maggio 2016 fa parte dell'*Editorial Advisory Board* della rivista *WiN: The EAAS Women's Network Journal* (<http://www.women.eaas.eu/journal.html>).

- Dal marzo 2016 fa parte dell'*Advisory Board* della rivista internazionale *Inquis, an Online Graduate Journal of Literatures in English* (Turchia). (<https://inquisjournal.wordpress.com/>)
- Dal gennaio 2015 è membro dell'*Advisory Editorial Board* della rivista *Intelligentsia, a Journal of Multi-Disciplinary Studies* (India).
- Dall'agosto 2013 è membro dell'*International Advisory Board* della rivista internazionale *Voices of the Indian English Writers (VIEW)*, ISSN Number 23477717, ora intitolata *Literary Confluence: A Global Journal of English Language and Literature* (India).
- Dall'ottobre 2012 fa parte dell'*Editorial Board* della rivista internazionale *Journal of American Studies of Turkey - JAST* (indexed in the MLA International Bibliography, Ulrich's International Periodicals Directory, and the American Humanities Index since the publication of its first issue of Spring 1995, and in the MLA Directory of Periodicals since 1999), Turchia, (ISSN: 13006606).
- Dal settembre 2011 fa parte dell'*Advisory Board* della rivista internazionale, peer-reviewed, *Writers Editors Critics* (abstracted & indexed by Literary Reference Centre Plus – EBSCO Host, USA, for worldwide reference), India (ISSN: 2231198X).
- Dal luglio 2011 fa parte dell'*Advisory Board* della rivista internazionale, peer-reviewed, *International Journal on Multicultural Literature* (abstracted & indexed by Literary Reference Centre Plus – EBSCO Host, USA, for worldwide reference), India (ISSN: 22316248).
- Dall'autunno del 2010 all'aprile 2013 ha fatto parte dell'*Advisory Board* della rivista internazionale *Labyrinth, An International Refereed Journal of Postmodern Studies* (Abstracted & Indexed in EBSCO HOST, USA), India (ISSN: 09760814).
- Dal 2010 fa parte dell'*Editorial Board* della rivista internazionale *Ruminations (A Bi-Annual International Journal for Analysis and Research in Humanities and Social Sciences)*, India (ISSN: 22296751).

INCARICHI GESTIONALI

Coordinatrice Erasmus per l'area anglistica.

- **Membro dello *Steering Committee* dell'*EAAS Women's Network*** dal gennaio 2019.
- **Coordinatrice del Centro di Ricerca "Asia and the West"** (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"), dal 2017 al presente.
- **Segretaria di redazione della Newsletter AIA** (dal settembre 2015 a oggi) e **curatrice della pagina Facebook dell'Associazione** (dalla sua creazione all'ottobre 2017).
- Dall'estate 2013 all'estate 2016, ha fatto parte del **board della IASA**, International American Studies Association, in qualità di **rappresentante italiano**.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI E GRUPPI DI RICERCA INTERNAZIONALI

- Membro dell'*Advisory Board* del CISLE (Center for the International Study of Literatures in

English <https://www.uibk.ac.at/anglistik/research/projects/cisle/>), dall'agosto 2018 a oggi.

- Coordinatrice del Centro di Ricerca “Asia and the West” dell'Università degli Studi di Roma “Tor Vergata” (dal marzo 2017) e principale promotrice dei progetti di ricerca avanzati.
- Membro fondatore del *Research Network* intitolato *Challenging Precarity: A Global Network* http://icp2019.aurouniversity.ac.in/About_research_network.aspx (dal febbraio 2017).
- Membro del gruppo di ricerca *EAAS Women's Network* (dal maggio 2016); dal 2019, membro dello *steering Committee*.
- Fellow del Salzburg Global Seminar in American Studies dal 2014 a oggi e rappresentante italiano.
- Patron Member della Guild of Indian English Writers, Editors and Critics (dal gennaio 2011).

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI INTERNAZIONALI

- Partecipazione, in qualità di *plenary speaker*, al convegno intitolato “Mass Communication in the Context of Contemporary Forms of Propaganda: ‘Fake News’, ‘Alternative Facts’, and ‘Post-Truth’” tenutosi all'università di Baia Mare (Romania), dal 21 al 23 giugno 2019. Il titolo della conferenza è stato “Fighting Alternative Facts with Fiction: Immigration and Islamic Fundamentalism in the Narratives of Tabish Khair and Sunjeev Sahota”.
- Partecipazione al Festival Shelley (Viareggio), il 4 giugno 2019. Invitata come relatrice, ha presentato un intervento dal titolo: “Reagire al tiranno: i drammi italiano di P.B. Shelley”.
- Convegno internazionale ASAT (American Studies Association of Turkey) *Monuments, Museums, Murals: Preservation, Commemoration and American Identity*, Çanakkale Onsekiz Mart University, 15-17 maggio 2019. Nell'ambito del convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Preserving, Remembering, and Commemorating the Italian American Experience in Chicago”.
- Convegno internazionale *Eye-Centricity and the Visual Cultures of Italy and Its Diaspora* organizzato dal John D. Calandra Italian American Institute a New York, 25-27 aprile 2019. Nell'ambito del convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Ancestral Mothers, Feminine Icons, and Black Madonnas in the Works of Susan Caperna Lloyd”.
- Convegno internazionale *Cultural Texts and Contexts in the English Speaking World* tenutosi a Oradea (Romania) il 22 marzo 2019. Il convegno è stato aperto con una *key-note lecture* di Elisabetta Marino intitolata “Exploring Migrant Lives in the Narratives of Monica Ali and Sunjeev Sahota”.
- *Second Literary Conference*, in collaboration with “Challenging Precarity: A Global Network”, Shri Ramswaroop Memorial University (Lucknow, Uttar Pradesh, India), 2-3 febr. 2019. Nell'ambito del convegno è stata presentata una *key-note lecture* dal titolo “Living in a Precarious World: Women and Ecology in *The Madwoman of Jogare* by Sohaila Abdulali”.
- Convegno internazionale *Challenging Precarity*, Auro University (Surat, India), 27-29 gennaio

2019 – in collaborazione con “Challenging Precarity: A Global Network”. Nell’ambito del convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Inequalities, Precarity, and Social Exclusion in the Novels of Monica Ali”.

◦ Organizzazione del Convegno del Centro “Asia and the West” Tendenze politiche e religiose dalla Corte di Enrico VIII (1491-1547) alla missione di Padre Matteo Ricci (1552-1610) presso l’Imperatore della Cina, Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”, 14 dic. 2018. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo “Gli Shelley e Pedro Calderon de la Barca”.

◦ Partecipazione in qualità di relatrice all’evento TEDxWomen 2018 organizzato alla Shri Ramswaroop Memorial University (Lucknow, Uttar Pradesh, India) il 3 dicembre 2018 (<http://tedxsrmuwomen.com/>).

◦ Convegno internazionale *Romantici e Ribelli. Mary Godwin Shelley e gli Anglo-Italians. Between Roots and Routes: il viaggio, la politica e l’Italia*, Carrara 29-30 ottobre 2018. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo “Mary Shelley e l’Italia”.

◦ Conferenza *Mary Shelley e l’Italia*, Keats and Shelley Memorial House di Roma, 18 ott. 2018.

◦ Partecipazione in qualità di *Plenary Speaker* al Convegno internazionale *Komparatistic 2018*, Università di Sivas (Sivas Cumhuriyet Üniversitesi), Turchia, 10-13 ott. 2018. La Conferenza Plenaria aveva il seguente titolo: “Lifting the Veil: Victorian Ladies in the Ottoman Empire”.

◦ Convegno internazionale *Mary Shelley's Frankenstein, 1818-2018: Circuits and Circulation*, Bologna 19-21 settembre 2018. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo “Women and Botany: from Priscilla Wakefield’s *An Introduction to Botany, in a Series of Familiar Letters* (1796) to Mary Shelley’s *Frankenstein*”.

◦ Convegno internazionale *ESSE (European Society for the Studies of English)*, Brno 29 ag.-2 sett. 2018. Nell’ambito del Convegno ha co-organizzato tre seminari dal titolo: “Otherness and Identity in Victorian and Neo-Victorian Literature”; “Non Fiction Vs Fiction in Postmodernist Travel Writing”; “Urban and Rural Landscapes in Modern India Between Rupture and Continuity”. In quest’ultimo seminario ha presentato la relazione intitolata “Exploring the Clash between Rural and Urban Values in Sohaila Abdulali’s *The Madwoman of Jogare*”.

◦ Convegno internazionale *CISLE (Center for International Studies of Literatures in English)*, Lubiana 16-20 luglio 2018. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Between Bangladesh and the UK: Manzu Islam and His Literary Output”.

◦ Convegno internazionale *Measure and Excess (INCS – Interdisciplinary Nineteenth-century Studies - conference)*, Roma 13-15 giugno 2018. Nell’ambito del Convegno è stata presentata una relazione dal titolo “Sexual Excess, Venereal Diseases, and the Double Standard in the New Woman Novel”.

◦ Convegno internazionale *BAS (British and American Studies)*, Università Vest di Timisoara (Romania), 17-19 maggio 2018. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “An ‘Allopathic Pill’ for a Diseased Society: *The Heavenly Twins* (1893) by Sarah Grand”.

◦ Convegno internazionale *IDEA: Studies in English*, Antalya (Turchia), 18-20 aprile 2018. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo “*Mathilda* by Mary Shelley: An Intertextual Analysis”.

- “International Bicentenary Conference on Mary Shelley’s *Frankenstein*”, Università Ca’ Foscari (Venezia), 21-22 febr. 2018. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo: “*Frankenstein and Its American Progeny*”.
- Convegno internazionale *Precarity, Populism, and Post-Truth Politics*, Università di Cordoba (Spagna), 1-3 febr. 2018. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Manipulating the Truth: the Role of Mass and Social Media in Tabish Khair’s *How to Fight Islamist Terror from the Missionary Position* (2012) and *Just Another Jihadi Jane* (2016)”.
- Convegno internazionale *Veredas: Convegno internazionale di studi in memoria di Nello Avella*, Centro Cultural Brasil-Itàlia (Roma), 23-24 genn. 2018. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo “Gli intellettuali portoghesi visti da Mary Shelley: *Lives of the Most Eminent Literary Men Of Italy, Spain and Portugal*”.
- Convegno internazionale *Manifestations of Love and Hate in American Culture and Literature*, organizzato dalla ASAT (American Studies Association of Turkey), 1-3 nov. 2017. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo: “Oscillating between Love and Hate: The Italian American Experience in *In the Garden of Papa Santuzzu* (1999) by Tony Ardizzone”.
- Convegno internazionale *Constructions of Identity: New World – New Ideas*, Università Babeş-Bolyai di Cluj-Napoca (Romania), 27-28 ottobre 2017. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo “Gender Roles and the Sexual Double Standard in *A Superfluous Woman* (1894), by Emma Frances Brooke”.
- Convegno internazionale AISNA (Associazione italiana studi nord americani) *The US and the World we Inhabit*, Milano 28-30 sett. 2017. Nell’ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo: “A Language for Women or Women’s Language? Flower Language and Flower Imagery in Nineteenth Century America: the Case of Margaret Fuller”.
- Convegno internazionale AIA (Associazione italiana di anglistica), *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Pisa 14-16 sett. 2017. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo: “Not Just ‘a Plaything of the Imagination’: Complexity and Creativity in *Oedipus Tyrannus or Swellfoot the Tyrant* by P.B. Shelley”.
- *III Seminario Internazionale: Chang’an e Roma: Via della Seta e EurAsia*, Centro di Studi Giuridici LatinoAmericani dell’Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”, 11-13 sett. 2017. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “La Partizione dell’India: dalla Storia alle storie”.
- Convegno internazionale *Celebrating the Poetic Legacy of Whitman, Williams, and Ginsberg: a Literary Festival and Conference*, Paterson (New Jersey – USA), 3 giugno 2017. Nell’ambito dell’evento ha moderato un seminario intitolato “An American Studies Curriculum in an Italian University”, presentando anche la relazione dal titolo “Celebrating the Legacy of Whitman, Williams, and Ginsberg: Maria Mazziotti Gillan, a Daughter of Pater/Son”.
- Convegno internazionale *BAS (British and American Studies)*, Università Vest di Timisoara (Romania), 18-20 maggio 2017. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Searching for Identity: *No Pictures in My Grave: A Spiritual Journey in Sicily* (1992) by Susan Caperna Lloyd”.

- Convegno *IDEA (English Language and Research Association of Turkey)*, Università Cankaya (Ankara), 12-14 aprile 2017. Nell'ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo "Two British Ladies in the Turkish *Harem*: Annie Jane Harvey and Lady Annie Brassey".
- Convegno internazionale *Cultural Texts and Contexts in the English Speaking World*, Università di Oradea, Romania, 24 marzo 2017. Nell'ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo "'Unmaidenly' Maidens: Rhoda Broughton's Controversial Heroines".
- Organizzazione (assieme a Om P. Dwivedi) del Convegno internazionale *The Cultures of New India*, Shri Ramswaroop Memorial University (Lucknow, Uttar Pradesh, India), 17-18 febbraio 2017. Nell'ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo "Challenging Assumptions in *How to Fight Islamist Terror from the Missionary Position* (2012) by Tabish Khair".
- Convegno *Politics and Poetics of Friendship*, Cracovia, 26-28 ott. 2016. Nell'ambito del Convegno ha presentato la relazione dal titolo: "Stepsisters, Friends, Foes: The Ambivalent Relationship between Mary Shelley and Claire Clairmont as Featured in their Letters".
- Partecipazione con borsa di studio al Salzburg Global Seminar *Images of America* (23-27 settembre 2016). I partecipanti sono coinvolti in tavole rotonde e offrono costantemente il loro contributo scientifico.
- Convegno internazionale *ESSE (European Society for the Studies of English)*, Galway (Irlanda), 22-26 agosto 2016. Nell'ambito del Convegno ha co-diretto due workshop: "The Fiction of Victorian Masculinities and Femininities" (assieme ad Adrian Radu) e "Spaces of Erasure, Spaces of Silence: Re-voicing the Silenced Stories of Indian Partition" (assieme a Daniela Rogobete). Durante il Convegno ha anche presentato una relazione dal titolo "Subverting Traditional Models while Exploring Women's Sexuality in *Not Wisely but Too Well* (1867) by Rhoda Broughton".
- Convegno internazionale *Re-mapping Italian America*, Università Roma Tre, 12-13 maggio 2016. Nell'ambito del convegno ha svolto un'intervista alla poetessa Maria Mazziotti Gillan e ha presentato una relazione dal titolo "Writing Poetry to Save Your Life: Maria Mazziotti Gillan the Poet, the Healer".
- Convegno *BAS (British and American Studies)*, Università Vest di Timisoara (Romania), 12-14 maggio 2016. Nell'ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo "Regenerating Society: *Prometheus Unbound* (1819) by P.B. Shelley".
- Convegno *EAAS-European Association for American Studies* (Costanza, Romania, 22-25 aprile 2016). Nell'ambito del convegno è stata presentata la relazione dal titolo "Italian Women's Archives: Their Origin, Development, and American Connections".
- Giornata di studi di genere *Madri, padri, figli, figlie*, Università di Roma "Tor Vergata", 12 aprile 2016. Nell'ambito della giornata è stata presentata la relazione dal titolo "'Dentro di me, il tuo nido': madri e figlie, nella poesia di Maria Mazziotti Gillan".
- Organizzazione (assieme a Lina Unali) e partecipazione al Convegno internazionale "Asia and the West" *Transformation of concepts and realities in the relationship between Asia and the West*, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", 17 dicembre 2015. Nell'ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo "Women's Rights in Bangladesh, between Old Debates and

New Perspectives”.

◦ Convegno *BAKEA Humour* (Università di Pamukkale, Denizli- Turchia – 7-9 ottobre 2015). Nell’ambito del Convegno è stata presentata una relazione dal titolo: “Mary Shelley and Humour: ‘The Bride of Modern Italy’”.

◦ Convegno internazionale *AISNA (Associazione italiana studi nord americani)*, Napoli, 24-26 settembre. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Violence and Corruption among New York Longshoremen: *Two Fingers of Pride* by Jim Longhi.

◦ Partecipazione al “Festival della Letteratura di Viaggio”, Villa Celimontana (Roma): 13 sett. 2015 “Omaggio a Bruce Chatwin”; 14 sett. 2015 conferenza sul tema del viaggio nella letteratura americana tenutasi alla Casa Circondariale di Rebibbia.

◦ Convegno internazionale *AIA (Associazione italiana di anglistica)*, Napoli 10-12 sett. 2015. Nell’ambito del Convegno è stata presentata una relazione dal titolo “‘Narrating at a Tangent’: Multiple Perspectives, Fluid Identities in *The Bus Stopped* and *The Thing about Thugs* by Tabish Khair”.

◦ Convegno *BAS (British and American Studies)*, Università Vest di Timisoara (Romania), 21-23 maggio 2015. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “John Keats and the Stage: *Otho the Great* (1819) and *King Stephen* (1819)”.

◦ Convegno *British and Turkish Literary and Cultural Interactions*, (Ankara, Hacettepe University, 12-14 maggio 2015). Nell’ambito del Convegno è stata presentata una relazione dal titolo “Ottoman Egypt in the Writings of Harriet Martineau and Lucie Duff Gordon”.

◦ Convegno internazionale *Cultural Texts and Contexts in the English Speaking Worl*, (Università di Oradea, Romania, 26-27 marzo 2015). Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo: “Rejuvenating the Stage: *The Descent of Liberty, a Mask* (1815), by Leigh Hunt”.

◦ Partecipazione con borsa di studio al Salzburg Global Seminar (27 settembre, 1 ottobre 2014) *Defining America: New Writings, New Voices, New Directions*. I partecipanti sono coinvolti in tavole rotonde e offrono costantemente il loro contributo scientifico.

◦ Convegno *ESSE (European Society for the Studies of English)*, Kosice (Slovacchia), 29 ag.-2 sett. 2014. Nell’ambito del convegno sono stati co-organizzati e diretti due workshop (“The Fiction of Victorian Masculinities and Femininities”, assieme ad Adrian Radu; “The Partition of India; beyond Improbable Lines”, assieme a Daniela Rogobete); è stata inoltre presentata la relazione dal titolo “Moulding Identities in *Difficult Daughters* (1998) by Manju Kapur and *What the Body Remembers* (1999) by Shauna Singh Baldwin”.

◦ Convegno *BAS (British and American Studies)*, Università Vest di Timisoara (Romania), 15-17 maggio 2014. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “The Themes of *Reanimation* and *Immortality* in Mary Shelley’s Short Stories”.

◦ Convegno internazionale *La Verità del falso*, Università di Roma “Tor Vergata”/Chiesa Valdese, 8-9 maggio 2014. Nell’ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo “Quando la finzione diventa racconto: ‘Roger Dodsworth, the Reanimated Englishman’ di Mary Shelley.

◦ Convegno della European Association for American Studies *America Justice, Conflict and War*

(L'Aia, 3-6 aprile 2014). Nell'ambito del Convegno è stata presentata la relazione dal titolo: "From Immigrants to 'Enemy Aliens': the Secret History/Stories of American Residents of Italian Descent during World War II".

PUBBLICAZIONI ALL'ESTERO

CURATELE

◦ *The Partition of India: Beyond Improbable Lines*, a cura di Daniela Rogobete e Elisabetta Marino, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne, 2018. ISBN: 9781527508460.

◦ *The West in Asia and Asia in the West, Essays on Transnational Interactions*, a cura di Elisabetta Marino e Tanfer Emin Tunç, McFarland & Company, Jefferson NC, 2015. ISBN: 9780786494736.

SAGGI IN RIVISTE E CAPITOLI IN VOLUME

◦ "An 'Allopathic Pill' for a Diseased Society: *The Heavenly Twins* by Sarah Grand", in in *BAS/British and American Studies*, Timisoara, Romania, Vol. XXIV, 2019, pp. 25-31. ISSN: 12243086.

◦ "Between Orientalism and Anti-Orientalism: Ottoman Egypt through the Gaze of Two Victorial Nadies" in *KARŞILAŞTIRMALI EDEBİYAT YAZILARI- COMPARATIVE LITERATURE STUDIES*, a cura di Mevlüde Zengin e Bekir Zengin, Kriter Yayınevi, Istanbul, 2019, pp. 33-47. ISBN: 9786057890252.

◦ "Sexual Excess, Venereal Diseases, and the Double Standard in the New Woman Novel" in *WRITERS EDITORS CRITICS*, Vol. 8, n. 2, settembre 2018, pp. 9-21. ISSN: 2231198X.

◦ "Sanchita Islam: Art as a Cure" in *ASIATIC*, Vol. 12, n. 1, giugno 2018, pp. 154-165. ISSN: 19853106.

◦ "Two British Ladies in the Turkish *Harem*: Annie Jane Harvey and Ladie Annie Brassey" in *Multicultural Narratives: Traces and Perspectives*, a cura di Mustafa Kirca e Hywel Dix, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne, 2018, pp. 23-40. ISBN: 9781527508941.

◦ "Notes on Reading Love and Hate in Tony Ardizzone's *In the Garden of Papa Santuzzu* (1999)" in *VIA- Voices in Italian Americana*, Vol. 29, n. 1, 2018, pp. 111-117. ISSN: 1048292X.

◦ "Searching for Identity: *No Pictures in My Grave: A Spiritual Journey in Sicily* by Susan Caperna Lloyd", in *BAS/British and American Studies*, Timisoara, Romania, Vol. XXIII, 2018, pp. 97-104. ISSN: 12243086.

◦ "Moulding Identities in *Difficult Daughters* (1998) by Manju Kapur and *What the Body Remembers* (2000) by Shawna Singh Baldwin" in *The Partition of India: Beyond Improbable Lines* a cura di Daniela Rogobete e Elisabetta Marino, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne, 2018, pp. 53-64. ISBN: 9781527508460.

- “Challenging Assumptions in Tabish Khair’s *How to Fight Islamist Terror from the Missionary Position*”, in *WRITERS EDITORS CRITICS*, Vol. 8, n. 1, marzo 2018, pp. 9-15. ISSN: 2231198X.
- “Writing Poetry to Save Your Life: Maria Mazziotti Gillan the Poet, the Healer” in *Re-Mapping Italian America. Places, Cultures, Identities* a cura di Sabrina Vellucci e Carla Francellini, Bordighera Press, New York, 2018, pp. 154-165. ISBN: 9781599541165.
- “Powerful Emblems of Protest: Flower Language and Flower Imagery in the Writings of Margaret Fuller” in *Gender Studies*, Vol. 16, Issue 1, dicembre 2017, pp. 1-7. ISSN: 22860134 (anche online <https://doi.org/10.2478/genst-2018-0001>).
- “Celebrating the Legacy of Whitman, Williams and Ginsberg: Maria Mazziotti Gillan, a Daughter of Pater/Son” in *The Poetic Legacy of Whitman, Williams, and Ginsberg* a cura di Maria Mazziotti Gillan e Susan Amsterdam, The Poetry Center, Passaic County Community College, Paterson, 2017, pp. 166-172. ISBN: 9780962149573.
- “‘Unmaidenly’ Maidens: Rhoda Broughton’s Controversial Heroines” in *Cultural Texts and Contexts in the English Speaking World (V)*, a cura di Teodor Mateoc, Editura Universitatii din Oradea, 2015, pp. 23-33. ISSN: 20675348.
- “The Black Madonna in the Italian American Artistic Imagination” in *Acta Neophilologica*, Vol. 50, no. 1-2, 2017, pp. 37-56. ISSN: 0567-784X.
- “*The Diary of an Ennuyée* (1826) by Anna Jameson: A Dual Vision of the Italian Cities by a Governess Disguised as a Lady”, in *Confluente, Textes and Contexts Reloaded* (Analele Universității din Oradea), Editura Universității din Oradea, Oradea, 2017, pp. 45-62. ISSN: 1842662X.
- “Stepsisters, Foe, Friends: The Ambivalent Relationship between Mary Shelley and Claire Clairmont as Featured in Their Letters”, in *The Politics and Poetics of Friendship*, a cura di Ewa Kowal e Robert Kusek, Jagiellonian University Press, Krakow, 2017, pp. 87-97. ISBN: 9788323343394.
- “A Ghostly Puppet Show: *The Firebird* by Saikat Majumdar”, in *Journal of Contemporary Literature*, Vol. 9, n. 2, July 2017, pp. 97-98. ISSN: 09751637.
- “Violence and Corruption among New York Longshoremen: Jim Longhi and His *Two Fingers of Pride*”, in *Journal of American Studies of Turkey – JAST*, Issue 46, Spring 2017, pp. 29-38. ISSN: 13006606.
- “Regenerating Society: *Prometheus Unbound* (1819), by P.B. Shelley”, in *BAS/British and American Studies*, Timisoara, Romania, Vol. XXII, 2017, pp. 7-12. ISSN: 12243086.
- “Pete Panto’s Story between Facts and Fiction: Jim Longhi and His *Two Fingers of Pride*”, in *Harbors, Flows, and Migrations: The USA in/and the World*, a cura di Vincenzo Bavaro, Gianna Fusco, Serena Fusco e Donatella Izzo, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne, 2017, pp. 473-487. ISBN: 1443873187.

- “An Interview with Tony Ardizzone”, in *Writers in Conversation (Australia)*, Vol. 4, n. 1, 2017, pp. 1-8. ISSN: 22034293
<https://journals.flinders.edu.au/index.php/wic/article/view/5>
- “Interview with Arup K Chatterjee”, in *Writers in Conversation (Australia)*, Vol. 4, n. 1, 2017, pp. 1-10. ISSN: 22034293
<https://journals.flinders.edu.au/index.php/wic/article/view/6/8>
- “Subverting Traditional Models, While Exploring Women’s Sexuality, in *Not Wisely but Too Well* (1867) by Rhoda Broughton”, in *Gender Studies*, Vol. 15, Issue 1, dicembre 2016, pp. 1-12. ISSN: 22860134 (anche online <https://www.degruyter.com/view/j/genst.2016.15.issue-1/genst-2017-0001/genst-2017-0001.xml>).
- “Going beyond: Re-Membering the Partition of India in *Partitions* (2011), by Amit Majmudar”, in *Confluente, Textes and Contexts Reloaded* (Analele Universității din Oradea), Editura Universității din Oradea, Oradea, 2016 pp. 37-46. ISSN: 23446072.
- “Mary Shelley and Humor: ‘The Bride of Modern Italy’” in *Humor in Western Literature*, a cura di Seyda Sivrioglu, Meryem Ayan, Nejdet Keles, Gamze Yalcin, Kriter, Istanbul 2016, pp. 119-128. ISBN: 9786059336314.
- “Italian Women’s Archives: Their Origin, Development, and American Connections”, in *WRITERS EDITORS CRITICS*, Vol. 6, n. 2, settembre 2016, pp. 62-69. ISSN: 2231198X.
- “Review of S. Kumaran’s (ed) *Philosophical Musings for a Meaningful Life: An Analysis of K. V. Dominic’s Poems*”, in *WRITERS EDITORS CRITICS*, Vol. 6, n. 2, settembre 2016, pp. 134-135. ISSN: 2231198X.
- “Interview with Prof. K.V. Dominic by Prof. Elisabetta Marino”, in *Philosophical Musings for a Meaningful Life. An Amalysis of K.V. Dominic’s Poems*, a cura di Dr. S. Kumaran, Modern History Press, Ann Arbor (MI), 2016, pp. 209-211. ISBN: 1615992669.
- “John Keats and the Stage: *Otho the Great* (1819) and *King Stephen* (1819)”, in *BAS/British and American Studies*, Timisoara, Romania, Vol. XXII, 2016, pp. 9-15. ISSN: 12243086.
- “Rejuvenating the Stage: *The Descent of Liberty, a Mask* (1815), by Leigh Hunt”, in *Cultural Texts and Contexts in the English Speaking World (IV)*, a cura di Teodor Mateoc, Editura Universitatii din Oradea, 2015, pp. 45-52. ISSN: 20675348.
- “Three British Women Travelers in Egypt: Sophia Lane Poole, Lucie Duff Gordon, and Emmeline Lott”, in *The Legacy of the Grand Tour: New Essays on Travel, Literature, and Culture*, a cura di Lisa Colletta, Fairleigh Dickinson University Press, Madison, 2015, pp. 51-69. ISBN: 1611477972.
- “Challenging the Commodification of Victorian Femininity: the Sensation Novel”, in *The Silent Life of Things: Reading and Representing Commodified Objecthood*, a cura di Daniela Rogobete, Jonathan P. A. Sell e Alan Munton, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne, 2015, pp. 165-181. ISBN: 9781443883689.

- “A Vindication of the Life of a Woman: Claire Clairmont’s Italy”, in *English Studies, New Perspectives*, a cura di Mehmet Ali Celikel e Baysar Taniyan, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne, 2015, pp. 76-85. ISBN: 1443877271.
- Traduzione di poesie di Louisa Calio, in *Journal of Italian Translation*, a cura di Luigi Bonaffini, Mineola, NY, Vol. X, n. 1, primavera 2015, pp. 30-47. ISSN: 15598470.
- “An Interview with Ketaki Datta”, in *Writers in Conversation (Australia)*, Vol. 2, n. 2, 2015, pp. 1-8. ISSN: 22034293. http://fhrc.flinders.edu.au/writers_in_conversation/Current_issue.htm
- “The Themes of Reanimation and Immortality on Mary Shelley's Short Stories”, in *Bas/British and American Studies*, Timisoara, Romania, Vol. XXI, 2015, pp. 25-30. ISSN: 12243086.
- “Constructing the Other, Reconstructing Herself: *A Journey through the Crimea to Constantinople* by Lady Elizabeth Craven”, in *The West in Asia and Asia in the West, Essays on Transnational Interactions*, a cura di Elisabetta Marino e Tanfer Emin Tunç, McFarland & Company, Jefferson NC, 2015, pp. 34- 45. ISBN: 9780786494736.
- “Without Contraries is No Progression: *Pictures from Italy* (1846) by Charles Dickens”, in *World English Fiction: Bridging Oneness*, a cura di KV Dominic, Yking Books, Jaipur, 2015, pp. 46-56. ISBN: 9382532838.
- “The Suspended Lives of British Bangladeshi Immigrants”, in *Constructions of Identity 7*, a cura di Adrian Radu, Casa Cartii de Stiinta, Cluj-Napoca, 2014, pp. 231-236. ISSN: 23930047.
- “Exploring the Issues of Gender and Ethnicity in Shirley Geok-lin Lim’s *Sister Swing*”. *ASIATIC*, 2014, pp. 185-194, ISSN: 19853106.
- “Musica e parole: la poesia di Maria Famà”, in *In Limine-Quaderni Letterature Viaggi Teatri*, n. 10. Nuova Cultura, Roma, 2014. ISBN: 9788861344938.
- “Questioning the Victorian Ideal of Womanhood: from the case of Madeleine Smith to Sensation Novels: *Lady Audley's Secret* (1862) by Mary Elizabeth Braddon, and *Armadale* (1866) by Wilkie Collins”, in *LITERARY CONFLUENCE* (2014), I, pp. 9-33. ISSN: 23496509.
- “Negotiating Femininity, Moulding a Nation in *Difficult Daughters* by Manju Kapur. *EUROPEAN ENGLISH MESSENGER*, vol. 23, 2014, pp. 15-21. ISSN: 09604545.
- Prefazione a *Women in Dictionary: Interpreting Interpretations*, di Hājarikā K. Ḍekā, Purbanchal Prakash, India, 2014.
- “‘The Devil in the House’: the Character of Lucy in *Lady Audley's Secret* by Mary Elizabeth Braddon”, *Bas/British and American Studies*, Timisoara, Romania, Vol. XX, 2014, p. 15-20. ISSN: 12243086.
- “Exploring Women’s Mental Health in the Writings of Silas Weir Mitchell”, in *The Health of the Nation*, a cura di Meldsn Tanrisal e Tanfer Emin Tunç, Universitätsverlag Winter, Heidelberg, 2014, pp. 143-153. ISBN: 9783825363222.

◦ “The Italian American Family between Past and Present: *The Place I Call Home* (2012) by Maria Mazziotti Gillan, and *Mystics in the Family* (2013) by Maria Fama”, in *The Seventh Quarry*, Issue 19, inverno/primavera 2014, Swansea Poetry Magazine, pp. 71-76.

Prof. Simona MUNARI

Coordinatrice Erasmus per l'area di Francesistica

DOCENZA ALL'ESTERO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA ERASMUS TEACHING STAFF MOBILITY

Sorbonne Université, 19-23/3/2019:

- Conferenza *Les écrivains traducteurs, sous le signe de l'interférence*
- Lezioni di traduzione letteraria e traduzione teatrale per corsi di Licence 1 e 3, Master "Arts du Spectacle"

ATTIVITÀ DI RICERCA ALL'ESTERO

Collège de France, Institut d'Études littéraires, cattedra di Littératures modernes de l'Europe néolatine (prof. Carlo Ossola), 2013-2016:

Principal Investigator: *Marcel Bataillon et l'hispanisme français*. Recupero e valorizzazione dei Fondi epistolari di Eugenio Asensio all'Università di Salamanca; Antonio Rodríguez-Moñino alla Real Academia de España; Marcel Bataillon al Collège de France; Alfred Morel-Fatio alla Biblioteca del Castello di Versailles; Israel Révah all'Alliance Israélite Universelle di Parigi.

Partecipazione ai progetti:

- *Théâtres de l'âme*, Institut d'Études littéraires (prof. Ossola, prof. Compagnon, prof. Zink).
- *Langues et littératures européennes modernes au Collège de France. Leçons inaugurales* (prof. Ossola) per la sezione di italianistica, ispanistica e slavistica.

CONVEGNI E CONFERENZE ALL'ESTERO

- Convegno internazionale *Les Fiancés détournés. Transpositions, parodies et déformations des Fiancés de Manzoni du XIXe siècle à nos jours*, Sorbonne Université, 15-16 nov. 2018. Relazione presentata "Les Fiancés à la radio en France".
- Seminario internazionale *Erasmisme, hésuchisme, nicodémisme à la lumière de la tradition paradoxale de la Renaissance*, Collège de France, 31 genn. 2014. Relazione presentata "L'érasme dans la relecture du Siècle d'or espagnol".
- *Journée jeunes chercheurs "Théâtres de l'âme"*, Collège de France, 5 giugno 2013. Relazione presentata: "Le *Cid* du Père Merelli et la matière espagnole dans le théâtre scolaire au XVIIe siècle : esquisse d'une circulation thématique européenne",

PUBBLICAZIONI ALL'ESTERO

◦ *Les Fiancés à la radio. Une adaptation de Roland Ménéard pour France Culture (1982)*, “Revue des Etudes Italiennes“, Paris, 2019 (sous presse)

◦ *Marcel Bataillon, Eugenio Asensio, Antonio Rodríguez Moñino. Correspondance (1950-1976)* SEMYR, Salamanca (sous presse)

◦ “Translation, re-writing and censorship during the Counter-Reformation”, in *Translation and the Book Trade in Early Modern Europe*, c.d. José María Pérez Fernández & Edward Wilson-Lee, Cambridge University Press, Cambridge, 2014, pp. 185-200.

◦ “Vari gradi di riscrittura nei *Colloqui* di Erasmo”, in *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento*, Acti Convegno SEMYR 2012, c.d. C. Esteve, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas & Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, Salamanca, 2014, pp. 845-858.

◦ “La collezione *Ad usum delphini*: implicazioni storiche di una formula censoria”, in *Las razones del censor. Control ideológico y censura de libros en la primera edad media*, c.d. M. J. Vega e Cesc Esteve, Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona, 2013, pp. 263-282.

◦ “La collezione *Ad usum delphini*: implicazioni storiche di una formula censoria”, in *Las razones del censor. Control ideológico y censura de libros en la primera Edad Moderna*, c.d. M. J. Vega e Cesc Esteve, Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona, 2013, pp. 263-282.

◦ “Hijos de Lucifer. La correspondencia de Marcel Bataillon con Jean Baruzi y Américo Castro” in *Literatura medieval y renacentista en España: líneas y pautas*, Acti convegno SEMYR 2010, c.d. N. Fernández Rodríguez e M. Fernández Ferreiro, Semyr, Salamanca, 2012, pp. 741-750.

◦ *Epistolario. Américo Castro y Marcel Bataillon (1923-1972)*, ed. Biblioteca Nueva-Fundación Zubiri, Madrid, 2012, 419 pp. ISBN: 978-84-9940-261-1.

.

Prof. Rossana SEBELLIN

CONVEGNI E CONFERENZE INTERNAZIONALI

- 2018 Congresso internazionale “Autotraduzione: motivi, studi, strategie”, maggio 2018, presso Villa Sciarra, Istituto Italiano di Studi Germanici.
- 2016 Organizzazione del Congresso internazionale “Tradurre se stessi/Translating Oneself” (15 e 16 dicembre), presso l’Università degli Studi di Roma, Tor Vergata, nell’ambito del gruppo di ricerca METE (Mediatori e traduttori europei).
- 2008 Organizzazione del Convegno internazionale “Beckett in Rome”, università di Roma Tor Vergata

PUBBLICAZIONI IN INGLESE

- 2018 “Flattery, Hypocrisy, and Identity in Thomas of Woodstock”, in Lucia Nigri and Naya Tsentourou (editors), *Forms of Hypocrisy in Early Modern England*, New York and Abingdon, Routledge, 2018, pp. 72-86.
- 2009 con Daniela Guardamagna (editors), *The Tragic Comedy of Samuel Beckett*, Bari: Laterza, 2009 (<http://www.uptorvergata-laterza.it/pubblicazioni/pubblicazione.php?id=23>).
- Introduzione al volume sopra citato (XI-XV)
- Il saggio “Self-translation in *Play / Comédie* e *Not I / Pas moi*”, nel volume sopra citato, pp. 39-56.

DOCENZA ALL’ESTERO NELL’AMBITO DEL PROGRAMMA ERASMUS TEACHING STAFF MOBILITY

University of Salford, Manchester, UK, 31/3- 7/4 2019, su invito della prof. Lucia Nigri.

Lezioni su John Webster, *The White Devil* e sul bilinguismo e l’autotraduzione di Samuel Beckett.

Prof. Chiara SINATRA

Coordinatrice Erasmus per l'area di Ispanistica

CONVENZIONI

Network di ricerca interdipartimentale internazionale ME.MI.TA "Memoria Identità Integrazione per l'individuazione di modelli di analisi della comunicazione mediatica".

Ente capofila: Dipartimento di Scienze Umanistiche -Università di Palermo.

Responsabile dell'Unità di Roma Tor Vergata: Dott. Chiara Sinatra.

Aderiscono Dipartimenti delle Università di: Universität Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität (Germania); Université Abdelmalek Essaadi (Marocco); Universidad Complutense-Madrid (Spagna); Universidad de Lleida (Spagna); Università Ca' Foscari- Venezia (Italia); Uniwersytet Łódzki (Polonia); Universidade do Porto (Portogallo); Universidade do Minho (Portogallo); Université de Pau et des Pays de L'Adour (Francia); Dipartimento Storia Patrimonio culturale Formazione Società-Università Tor Vergata-Roma (Italia); Universidad de Sevilla (Spagna); Petro Mohyla Black Sea National University (Ucraina); Universidad de La Habana (Cuba).

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI ALL'ESTERO

° Congreso Internacional en homenaje a Luis Mateo Díez y José María Merino *El arte de contar*. Universidad de Alcalá de Henares – Saint Luis University, Madrid 20-21 ott. 2016. Relazione dal titolo: "El arte de contar, la tarea de traducir".

° *XVI Encuentros Complutenses en torno a la Traducción / Simposio Internacional PaCor2018* (ECETT-PaCOR 2018), Madrid 5-7 nov. 2018. Relazione dal titolo: "La narrativa breve en las revistas de los años 40: un corpus para la traducción".

DOCENTI INVITATI ALL'UNIVERSITÀ DI ROMA "TOR VERGATA"

° 16 maggio 2019 Encuentro internacional *Relaciones culturales, literarias y lingüísticas hispano-italianas. Traducción, didáctica, proyectos*.

Intervengono:

Prof.ra Mercedes Arriaga, Univ. de Sevilla

Prof.ra María Rosal, Univ. de Córdoba

Prof. Daniele Cerrato, Univ. de Sevilla

Prof.ra Chiara Sinatra, Univ. di Roma "Tor Vergata"

Prof. Matteo Lefèvre, Univ. di Roma "Tor Vergata"

PUBBLICAZIONI ALL'ESTERO

° SINATRA, C. (a cura di) (2015) *Stampa e Regimi. Studi su Legioni e Falangi/ Legiones y Falanges, una Rivista d'Italia e di Spagna*, Peter Lang AG, BERN.

° SINATRA, C. (2014) «La macroestructura de Redes y del Grande Dizionario Analogico della Lingua Italiana UTET: criterios de selección del léxico y de la organización de las entradas» in María Pilar GarcésGómez (ed.); DíazPérez J. C; Costa Pérez, A. (colaboradores), *Lexicografía teórica y aplicada*. A Coruña :Universidad da Coruña, pp. 357-366.

° SINATRA, C. (2013) «Fe y religiosidad en La Ilustración Española y Americana. Palabras e imágenes del catolicismo decimonónico», in Giné M; Palenque, M; Goñi, JM. (eds.) *La recepción de la cultura extranjera en La Ilustración Española y Americana (1869-1905)* Bern, Peter Lang, pp. 342-350.